



HOTELADRESSE UNTERWEGS

in Lemberg: Hotel »Georges«, Pl. Mickevicza 1, 79000 L'viv
Tel.: 00380/322/72 59 52 (auch Fax) und 79 90 11

in Czernowitz: Hotel »Kyjiv«, Vul. Holovna 46, Cernivci
Tel.: 00380/372/52 08 56 und 52 24 83, Fax: 00380/372/52 08 56

in Krakau: Hotel »Chopin«, Ul. Przy Rondzie 2, 31-547 Kraków

ANMELDUNG

Bitte schriftlich auf beiliegender Karte **bis zum 30. Juni 2007.**

KOSTEN UND LEISTUNGEN

Reisepreis:
€ 920,-

Im Preis enthalten sind:

- Vorbereitungsunterlagen
- Bahnreise Berlin–Posen (2. Klasse)
- Bahnreise Posen–Przemyśl im Liegewagen (6-Bett-Abteile)
- Bahnreise Przemyśl–Berlin (2. Klasse)
- Busreise Przemyśl–Czernowitz–Przemyśl
- 4 Übernachtungen im DZ mit Waschbecken (Dusche/WC auf der Etage) im Hotel »Georges« (Mittelklasse, direkt im Zentrum von Lemberg), schönes altes, vom Wiener Architektenpaar Helmer/Fellner entworfenes Gebäude, großzügig geschnittene Zimmer, allerdings zum Teil etwas »abgewohnt«)
- 3 Übernachtungen im DZ (Bad/WC) im Mittelklassehotel »Kyjiv« (Stadtzentrum)
- 1 Übernachtung im DZ (Bad/WC) im Hotel »Chopin« in Krakau
- Halbpension (8 Tage)
- Komplette Programmkosten, Eintrittsgelder und Reiseleitung
- Versicherungsschein

Zusätzliche Kosten (fakultativ):

- Platz im DZ mit Bad/WC in Lemberg: € 125,-
- Einzelzimmer (in Lemberg mit Waschbecken): € 90,-
- Einzelzimmer (in Lemberg mit Bad/WC): € 220,-
Die Wahl zwischen einfacheren und komfortableren Zimmern besteht nur in Lemberg. In Krakau und Czernowitz sind alle DZ und EZ mit Bad/WC ausgestattet.
- Schlafwagen Posen – Przemyśl
- im 3-Bett-Abteil: € 15,-
- im 2-Bett-Abteil: € 30,-

Zahlungsbedingungen:

Spätestens eine Woche nach Erhalt der Buchungsbestätigung durch EOL 10% Anzahlung auf den Reisepreis. Restbetrag: 4 Wochen vor Reisebeginn.

Mindestteilnehmerzahl: 20

WICHTIGER HINWEIS:

Zur Einreise in die Ukraine benötigen Sie einen über das Reiseende hinaus noch mindestens einen Monat gültigen Reisepass (Personalausweis genügt nicht!) und eine in der Ukraine gültige Auslandskrankenversicherung (Nachweis wird u.U. an der Grenze gefordert).

ANREISE ZUR REDAKTION »DIE KIRCHE«

Die Redaktionsräume befinden sich im Wichern-Verlag im Evangelischen Zentrum in der Georgenkirchstraße 69–70, Berlin-Friedrichshain.

Mit dem Auto:

Vom Alexanderplatz aus (Fernsehturm, Hotel Park inn) in Richtung Weißensee die Otto-Braun-Straße entlang fahren über die Kreuzung Mollstraße bis zur Kreuzung Greifswalder/Am Friedrichshain (circa 1 km, Höhe Bartholomäuskirche). Rechts abbiegen in die Straße »Am Friedrichshain«, nach 50 Metern folgt eine Ampel, hier leicht rechts halten und in die Friedensstraße fahren. Dann gleich wieder rechts in die Georgenkirchstraße einbiegen. Bitte beachten Sie, dass Parkmöglichkeiten nur in einer der Seitenstraßen vorhanden sind!

Mit der Bahn:

Bis Berlin-Hauptbahnhof. Von dort mit der S-Bahn bis S-Bahnhof Alexanderplatz und von dort aus mit der Tram M4 Richtung Zingster Straße bis zur Haltestelle »Am Friedrichshain« (drei Stationen).

RÜCKTRITT:

Sie können jederzeit vor Reisebeginn von der Reise zurücktreten. Als Stichtag für die Berechnung der Frist

gilt der Eingang der Rücktrittserklärung bei EOL. In Ihrem eigenen Interesse empfiehlt EOL Ihnen, den Rücktritt schriftlich zu erklären.

Bis Reisebeginn kann der Kunde verlangen, dass statt seiner ein Dritter an der Reise teilnimmt, sofern nicht besondere Gründe entgegenstehen, z. B. wenn der Dritte nicht den besonderen Reiserfordernissen genügt. Tritt ein Dritter in den Vertrag ein, so haften er und der Reisende dem Reiseveranstalter als Gesamtschuldner für den Reisepreis und die durch den Eintritt des Dritten entstehenden Mehrkosten.

Treten Sie die Reise nicht an, kann EOL in jedem Fall einen angemessenen Ersatz für die getroffenen Reisevorkehrungen und entstandenen Aufwendungen, höchstens bis zur Höhe des gesamten Reisepreises verlangen. Bei der Berechnung des Ersatzes wird EOL gewöhnlich ersparte Aufwendungen und gewöhnlich mögliche anderweitige Verwendungen der Reiseleistungen berücksichtigt.

Die Höhe des Ersatzes richtet sich nach dem Reisepreis. In der Regel beträgt die Rücktrittspauschale, die EOL von Ihnen fordern kann, jeweils pro Reiseteilnehmer folgenden Anteil vom Reisepreis:

- bis zum 30. Tag vor Reisebeginn werden, soweit im Einzelfall, insbesondere bei Reisen mit speziellen Flug- und Fahrтарifen, nichts Anderes vereinbart ist, keine Rücktrittskosten erhoben.
- vom 29. bis 22. Tag vor Reisebeginn 10 %
- vom 21. bis 15. Tag vor Reisebeginn 30 %

- vom 14. bis 7. Tag vor Reisebeginn 50 %
- ab dem 6. Tag vor Reisebeginn 75 %
- am Abreisetag selbst oder bei unangekündigtem Nichterscheinen: 80 %

Es bleibt Ihnen unbenommen, EOL gegenüber nachzuweisen, dass tatsächlich keine oder wesentlich niedrigere Kosten entstanden sind. In diesem Fall sind Sie nur zur Bezahlung der tatsächlich angefallenen Kosten verpflichtet.

EOL behält sich vor, im Einzelfall anstatt der vorstehend aufgeführten Pauschalen eine konkrete Entschädigung, höchstens bis zur Höhe des gesamten Reisepreises, entsprechend den entstandenen, Ihnen gegenüber konkret zu beziffernden und zu belegenden Kosten zu berechnen. Bei der Berechnung des Ersatzes wird EOL tatsächlich ersparte Aufwendungen und anderweitige Verwendungen der Reiseleistungen berücksichtigt.

EOL kann bis drei Wochen vor Reiseantritt vom Reisevertrag zurücktreten, falls die Mindestteilnehmerzahl von 20 nicht erreicht wird. EOL ist verpflichtet, Ihnen gegenüber die Absage der Reise unverzüglich zu erklären, wenn feststeht, dass die Reise wegen Nichterreichens der Mindestteilnehmerzahl nicht durchgeführt wird. Sie können bei einer Absage die Teilnahme an einer mindestens gleichwertigen anderen Reise verlangen, sofern EOL in der Lage ist, eine solche Reise ohne Mehrpreis für Sie aus ihrem Angebot anzubieten. Ihnen obliegt es, dieses Recht unverzüglich nach der Erklärung über die Absage der Reise gegenüber EOL geltend zu machen.

»DAS LAND, IN
DEM MENSCHEN UND
BÜCHER LEBTEN«

Leserreise nach Galizien
und in die Bukowina
(Lemberg und Czernowitz)

16. bis 25. August 2007

dieKirche
Evangelische Wochenzeitung

www.sonntag-sachsen.de
DER SONNTAG
Wochenzeitung für die Evangelisch-Lutherische Landeskirche Sachsens

»DAS LAND, IN DEM MENSCHEN UND BÜCHER LEBTEN«

Leserreise der evangelischen Wochenzeitungen »Die Kirche« und »DER SONNTAG« nach Galizien und in die Bukowina vom 16. bis 25. August 2007

„Das Land, in dem Menschen und Bücher lebten“ - mit diesen Worten stellte einst der Dichter Paul Celan den Lesern in Deutschland seine Heimat vor. Sie befindet sich in einer Gegend, die heute jenseits der neuen EU-Außengrenze liegt und erst seit der Orangen Revolution in der Ukraine wieder in den Blickpunkt der Öffentlichkeit gekommen ist: Galizien und die Bukowina.

Wir wollen auf unserer Leserreise das Land entdecken, in dem Menschen und Bücher lebten, seine wechselhafte Geschichte erkunden, die evangelisch-lutherische Gemeinde in Lemberg besuchen, uns über das Judentum informieren und die anmutige Landschaft erfahren und erlaufen. Und wir wollen Menschen begegnen, die uns einen Einblick in das Leben der heutigen Westukraine bieten.

Die Reise wird in Kooperation mit EOL-Reisen Berlin durchgeführt (www.eol-reisen.de).

Reiseleitung: – Uwe von Seltmann, Chefredakteur »DER SONNTAG«
– Paweł Szopa, »Amber-Tours« Krakau

DONNERSTAG, 16. AUGUST

- 13.30 Uhr Begrüßung der Teilnehmer in der Redaktion der evangelischen Wochenzeitung »Die Kirche« in Berlin (mit Imbiss).
- 16.42 Uhr Abfahrt ab Berlin-Hauptbahnhof nach Posen (Ankunft: 19.32), dort Spaziergang zum Marktplatz.
- 22.32 Uhr Weiterfahrt mit dem Nachtzug nach Przemysł (Ankunft: am nächsten Morgen 10.37 Uhr).

FREITAG, 17. AUGUST

- 11.00 Uhr (ca.) Weiterfahrt von Przemysł mit dem Reisebus nach Lemberg.
- 15.30 Uhr (ca.) Ankunft in Lemberg (Hotel Georges).
- 16.30 Uhr Spaziergang durch die Altstadt und über den Rynok (Marktplatz), einem Weltkulturerbe der UNESCO. Besichtigung des armenischen Viertels, der Altstadtkirchen, der Überreste der Synagoge »Goldene Rose«. Führung: Jurko Prohasko, Germanist und Übersetzer.
- 20.00 Uhr Abendessen in einem Restaurant im Zentrum.

SAMSTAG, 18. AUGUST

- 08.00 Uhr Frühstück.
- 09.00 Uhr Stadtrundfahrt mit Ausstiegen. Lembergs wechselhafte Geschichte unter polnischer, österreichischer, deutscher, sowjetischer und ukrainischer

Herrschaft. Lembergs Sehenswürdigkeiten, das Alltagsleben, die Rolle der Kirche, die politische und wirtschaftliche Situation (Jurko Prohasko).

- 13.30 Uhr Abfahrt zur Halbtagesexkursion nach Drohobytsh. Treffen mit Prof. Alfred Schreyer, Schüler von Bruno Schulz, und Stadtrundgang.
- 19.00 Uhr Abendessen in einem Restaurant in Drohobytsh.
- 20.30 Uhr Rückfahrt nach Lemberg.

SONNTAG, 19. AUGUST

- 08.00 Uhr Frühstück.
- 09.00 Uhr Treffen mit Mitgliedern der Lemberger Evangelisch-Lutherischen Gemeinde, Teilnahme am Gottesdienst.
- 13.00 Uhr **Das jüdische Lemberg:** Rundfahrt mit Ausstiegen zu Orten jüdischen Lebens und des Massenmordes: Mahnmal für die Opfer des Holocaust auf dem Gebiet des ehemaligen Ghettos, Gelände des ehemaligen Janower Konzentrationslagers, Bahnstation, von der die Nazis die Lemberger Juden ins Vernichtungslager Belzec deportierten, jüdischer Teil des Janowski-Friedhofes, Gebäude des ehemaligen jüdischen Krankenhauses, Wohnhaus Scholem Alejchems, Synagoge. Führung: Boris Dorfman, Mitglied der jüdischen Gemeinde.
- 19.30 Uhr Abendessen im Restaurant »Kupol«.
- 20.30 Uhr Lesung Uwe von Seltmann: »Schweigen die Täter, reden die Enkel«.

MONTAG, 20. AUGUST

- 08.00 Uhr Frühstück.
- 09.00 Uhr Abfahrt zur Tagesexkursion nach Brody: Besuch der Schule, in der Joseph Roth Matura machte, und die seit Anfang der 1990er Jahre wieder Deutschunterricht für die ukrainischen Schüler anbietet. Mittagessen im Bahnhofrestaurant.
- Spaziergang durch den Ortskern Brodys mit der Deutschlehrerin Dana Melnyk und Besichtigung des jüdischen Friedhofes.
- Auf der Rückfahrt Zwischenstopp beim Schloss Pidhirze.
- 19.30 Uhr (ca.) Ankunft in Lemberg.

DIENSTAG, 21. AUGUST

- 07.30 Uhr Frühstück.
- 08.30 Uhr Abfahrt nach Czernowitz.
- Unterwegs: Zwischenstopp in Zabolotiv, Geburtsort Manès Sperbers.
- 15.00 Uhr Ankunft in Czernowitz (Hotel »Kyjiv«).

- 16.00 Uhr **Annäherung an Czernowitz:** Multikulturelle Vergangenheit und ukrainische Gegenwart Stadtrundfahrt/ -spaziergang (Ringplatz mit Rathaus, Altstadt, Kirchen, Kulturhäuser der verschiedenen Nationalitäten, Herrengasse, Theater u. a.) Mit Abstechern ins literarische Czernowitz (Celan, Ausländer, von Rezzori). Führung: Tanja Beresnaja, Germanistin.
- 20.00 Uhr Abendessen im Hotel.

MITTWOCH, 22. AUGUST

- 08.00 Uhr Frühstück im Hotel.
- 09.00 Uhr Vortrag Uwe von Seltmann: Czernowitz – Literarischer Mythos (Teil 1).
- 11.00 Uhr **Das jüdische Czernowitz:** Treffen mit Josip Bursjuk (Hilfsorganisation »Chessed Szuszanna«). Besichtigungen: jüdischer Tempel (zu Sowjetzeiten und bis heute Kino), Gebäude der ehem. orthodoxen Synagoge, Gelände des ehem. Ghettos u. a. Führung: Dr. Petro Rychlo, Germanist, Übersetzer.
- 13.00 Uhr Mittagessen im Stadtzentrum.
- Besuch des jüdischen Friedhofs mit dem Grab E. Steinbargs, Besuch der Synagoge in der ehem. Brauhausgasse. Gespräch mit dem Rabbiner.
- 19.30 Uhr Filmvorführung: Herr Zwilling und Frau Zuckermann.

DONNERSTAG, 23. AUGUST

- 08.00 Uhr Frühstück.
- 09.00 Uhr Vortrag Uwe von Seltmann: Czernowitz – Literarischer Mythos (Teil 2).
- 11.00 Uhr Besichtigung der Czernowitzer Universität (ehem. Metropolenresidenz).
- 13.00 Uhr Mittagessen in einem Restaurant in der Innenstadt.
- Möglichkeit zum Besuch des Anti-Drogen-Projekts »Neue Familie«.

FREITAG, 24. AUGUST

- 05.00 Uhr Abfahrt nach Krakau (Lunchpakete).
- 19.00 Uhr (ca.) Ankunft in Krakau (Hotel »Chopin«).
- 20.00 Uhr Abendessen mit Klezmermusik im »Klezmerhois«.

SONNABEND, 25. AUGUST

- 08.39 Uhr Abfahrt nach Berlin.
- 18.14 Uhr Ankunft Berlin-Hauptbahnhof.



VERBINDLICHE ANMELDUNG ZUR LESERREISE NACH GALIZIEN + BUKOWINA

»DAS LAND, IN DEM MENSCHEN UND BÜCHER LEBTEN« vom 16. bis 25. August 2007

| | |
|--|--|
| Name | Geburtsdatum |
| Vorname | Beruf |
| Straße /Nr. | Telefon |
| PLZ / Ort | E-Mail |
| <input type="checkbox"/> EZ – wenn ausgebucht, bin ich mit DZ-Belegung einverstanden... | Fax |
| <input type="checkbox"/> DZ – gern zusammen mit..... | <input type="checkbox"/> Schlafwagen 3-Bett-Abteil-Zuschlag: € 15,- |
| <input type="checkbox"/> mit Waschbecken* oder <input type="checkbox"/> mit Bad und WC * * nur für Lemberg. | <input type="checkbox"/> Schlafwagen 2-Bett-Abteil-Zuschlag : € 30,- |
| <input type="checkbox"/> Ich möchte vegetarische Kost..... | |
| Bemerkung | Unterschrift |
| Mit der Anmeldung erkenne ich die im Programm enthaltenen Rücktrittsbedingungen an. | Datum |

Reiseveranstalter:
Ex Oriente Lux Reisen GmbH
Brachvogelstraße 1
10961 Berlin
Telefon: (030) 39 60 38 71
Telefax: (030) 39 60 38 79
Geschäftsführung:
Thomas Reck und Jürgen Bruchhaus
Handelsregister: HRB 93569
Amtsgericht Charlottenburg